

# 高级汉语学习者写作策略分析及 教学思考

——以哈佛大学中文四年级学生为例

高畔畔

2016年10月29日

NECLTA 学术年会

## 研究缘起

- 侧重听说的教学法。
- 写作教学的难点。

## 研究意义、方法

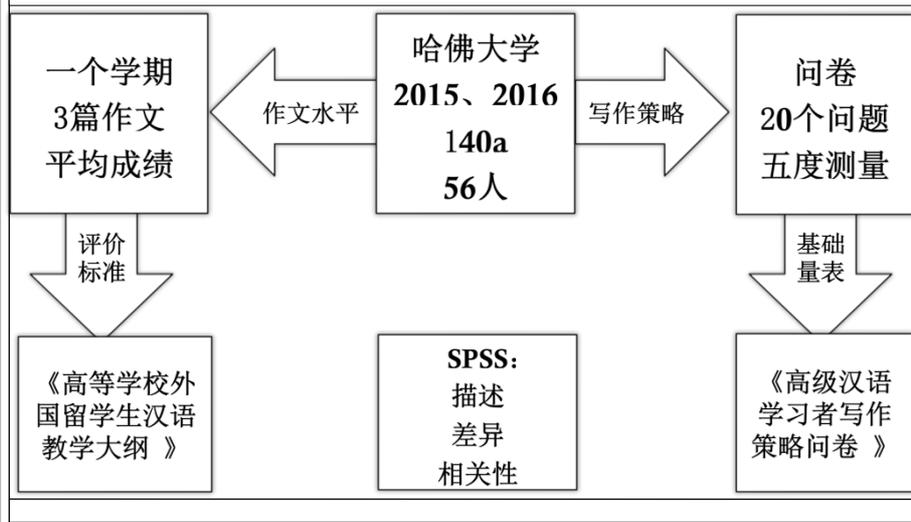
### 背景：

- 重要性——听说读写。
- 特殊性——非即时性。
- 必要性——起步阶段。

### 方法：

- 问卷——写作策略。
- 作文——写作水平。
- 分析——教学建议。

## 研究资料采集



## 主要的研究问题

**SPSS:**  
作文成绩描述  
写作策略描述  
  
写作策略差异  
  
成绩策略相关性

1. 学生写作的长项、短板是什么，学生写作策略的偏重及影响；
2. 学历、华裔非华裔这些因素是否会影响学生的写作策略；
3. 如何有针对性地弥补学生写作策略上的不足，提高作文成绩，提高综合写作水平。

## 作文评价标准

项目	思想内容	高级自然	语言准确	结构逻辑
分值	20	20	40	20
具体要求	内容切题，中心明确。	语言连贯，表述清楚，用词准确。	句式丰富，符合书面语要求，能恰当地运用修辞手法，标点符号运用准确。	结构完整合理，论证严密，逻辑层次清晰。

## 量表内容—写作前策略

### 第二部分

请回答下列表述与你的情况是否相符：

请在相应的空格里面画“√”	完全或者几乎完全不符合我的情况 1	通常不符合我的情况 2	有时符合我的情况 3	通常符合我的情况 4	完全或者几乎完全符合 5
1 我对我的汉语写作水平有一定的长期或者短期规划					
2 写作之前我会认真审题，考虑文章的主题，并拟定提纲					
3 写作之前我会考虑选择设么样的体裁					
4 写作之前我会找一些母语者的写作样本作为参考和模仿对象					
5 我平时注意摘抄好句子、优秀段落					

## 量表内容—写作中策略

写作中策略（6-13）：

- 6 写作的时候我会注意提醒自己文章和段落的写作**重点**
- 7 写作的时候我会按照提纲进行材料和**段落的安排**
- 8 写作的时候我会提醒自己使用**不同的句式、更高级的词汇和语法**
- 9 写作的时候我会提醒自己使用**修辞手法、注意抒发感情**
- 10 写作的时候我会注意**语体**，倾向于正式语体，尽量避免使用口语
- 11 写作的时候我会使用**翻译法**，用母语思考，再翻译成汉语
- 12 写作的时候我会**模仿**见过的或者听过的、标准的、高级的母语者的文章
- 13 写作的时候遇到**语言困难**，我会换成更简单的说法

## 量表内容—写作后策略

写作后策略（14-20）：

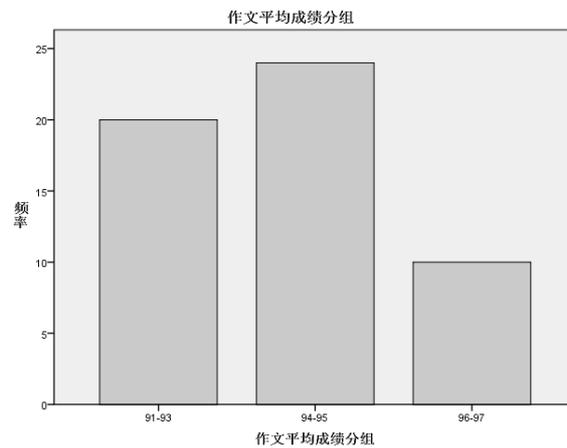
- 14 写完以后我会检查文章的**字数**是否符合要求
- 15 写完以后我会检查**文章结构**是否完整、过渡是否自然
- 16 写完以后我会检查文章的**逻辑**是否严密、论据是否有说服力
- 17 写完以后我会检查文章是否能**吸引读者**
- 18 写完以后我会检查文章中是否**具有文学性**
- 19 收到老师的**反馈**以后，我会认真**阅读**
- 20 我会根据老师的建议，把文章**重写**一次

## 主要的研究问题

**SPSS:**  
作文成绩描述  
写作策略描述  
写作策略差异  
成绩策略相关性

1. 学生写作的长项、短板是什么，学生写作策略的偏重及影响；
2. 学历、华裔非华裔这些因素是否会影响学生的写作策略；
3. 如何有针对性地弥补学生写作策略上的不足，提高作文成绩，提高综合写作水平。

## 作文成绩描述统计



## 作文成绩分析

描述统计					
	数字	最小值(M)	最大值(X)	平均值(E)	标准偏差
作文平均成绩	54	91.00	97.00	94.2407	1.57438
思想内容20	54	18.00	20.00	18.6296	.52472
自然高级20	54	17.00	20.00	18.5741	.62501
语言的准确性40	54	37.00	39.50	38.3333	.54944
结构逻辑20	54	17.50	20.00	18.7037	.50017

- 40%的学生<平均成绩;40%的学生≈平均成绩。不到20%的学生>平均成绩。
- 学生在语言准确性方面平均表现最好，在自然高级方面平均表现最差。

## 写作策略描述统计

	数字	最小值(M)	最大值(X)	平均值(E)	标准偏差
1我对我的汉语写作水平有一定的长期或者短期规划	54	1.00	5.00	3.3704	1.17033
2 写作之前我会认真审题，考虑文章的主题，并拟定提纲	54	2.00	5.00	3.4444	.83929
3 写作之前我会考虑选择设么样的体裁	54	1.00	5.00	3.5556	.88310
4 写作之前我会找一些母语者的写作样本作为参考和模仿对象	54	1.00	5.00	2.2222	1.07575
5 我平时注意摘抄好句子、优秀段落	54	1.00	5.00	2.5926	1.29613
6 写作的时候我会注意提醒自己文章和段落的写作重点	54	2.00	5.00	3.8889	.79305
7 写作的时候我会按照提纲进行材料和段落的安排	54	1.00	5.00	3.2963	.94429
8 写作的时候我会提醒自己使用不同的句式、更高级的词汇和语法	54	2.00	5.00	4.3333	.77703

## 写作策略分析

4 写作之前我会找一些母语者的写作样本作为参考和模仿对象	54	1.00	5.00	2.2222	1.07575
5 我平时注意摘抄好句子、优秀段落	54	1.00	5.00	2.5926	1.29613
8 写作的时候我会提醒自己使用不同的句式、更高级的词汇和语法	54	2.00	5.00	4.3333	.77703
14 写完以后我会检查文章的字数是否符合要求	54	3.00	5.00	4.6667	.67293
15 写完以后我会检查文章结构是否完整、过渡是否自然	54	2.00	5.00	4.1852	.82586
18 写完以后我会检查文章中是否具有文学性	54	1.00	5.00	2.6296	1.03334

1. 学生在提升语言难度、重视文章结构方面表现较好。
2. 学生在语料积累、模仿、重视文学性方面表现较差。

## 三个写作阶段的差异描述

	数字	最小值(M)	最大值(X)	平均值(E)	标准偏差
写作前策略	54	1.80	4.00	3.0370	.56311
写作中策略	54	2.75	4.38	3.5370	.39276
写作后策略	54	2.29	4.86	3.7619	.67862

三类策略的使用情况均为一般偏好，其中写作后>写作中>写作前。

## 相关性分析

1.学历高低、华裔非华裔对学生的写作策略没有显著影响。

2.各方面对作文成绩的贡献：

自然高级0.825>语言准确性0.798>结构逻辑0.715>思想内容0.910

3.总体上讲，作文成绩较高的学习者使用写作前、写作后计划更多；更重视修辞的使用；更少使用翻译，包括心译。

## 启示：学生写作策略

- 1.写作的宏观调控：加强写作前的“计划”，写作中的“自然高级”。
- 2.微观调整：将重点从字数、准确性适当转向母语者语料的积累、参考，以及修辞手法的使用。
- 3.写作新尝试：文学性表达。

## 启示：写作教学方法

- 1.在课堂活动、写作练习中适当增加修辞使用、文学性表达的训练。
- 2.给学生提供正式语体的语言框架。

## 教学尝试

### 我的古诗，你的故事。

- 1.请写一个200字左右的小故事。
- 2.以我们学过的某一首诗为故事背景，或者以某一位诗人为主角。
- 3.内容情节可以根据史实改编，也可以虚构的。
- 4.有深度，有内涵。



## 四年级上：辩论比赛标准用语

大家好，今天的辩题是……，我方主要观点是，……  
我方辩友已经强调了……  
我对您的说法不敢苟同，……  
按照对方辩友的逻辑，……

## 四年级上：电视节目的开场和结尾

大家好，欢迎收看《...》节目，今天我们有幸邀请到了.....

今天的节目就到这里，谢谢大家的支持，我们下次再见！

## 四年级下：吸引人的导游词

- S地处.....，风景优美，气候宜人。
- S被誉为“.....” / 堪称NP / 可谓是.....的天堂。
- 来到这里，你可以感受到..... / 体验到.....
- 心动不如行动，赶快.....吧！

## 五年级：学术研究报告写作

- 研究计划的写作格式及注意事项
- 1.开题报告的常用格式
- 2.文章题目的常见结构
- 3.研究报告的多种逻辑

## 开题报告常用格式

1. 论文题目
2. 选题缘由（研究课题+研究意义+研究现状）
3. 研究方案（研究目标、文献综述、研究方法，重点难点）
4. 课题研究框架
5. 参考文献
6. 感谢

## 论文题目——说明主要内容

- .....问题研究
- 论.....的新现象/新趋势/现实意义/应用价值
- 试论.....的新现象/新趋势/现实意义/应用价值
- .....的方法初探（=初步探索） exploration



## 论文题目：说明内容和研究对象、范围

- 从.....看.....
- 浅析.....的特征/成因/应用/意义
- 浅谈.....——基于.....的分析
- .....的原因/现状分析——以.....为例



## 论文题目：多项研究内容、多个研究主体

- A与B的比较/对比研究/的异同
- A与B的关系
- .....的难题与对策
- .....中存在的主要问题及解决方案
- .....的机遇与挑战

## 论文写作注意事项——段落

### 人物侧写<sup>+</sup>

北京大学教授的不同选择——以鲁迅和胡适为中心（节选，有改编）<sup>+</sup>

钱理群<sup>+</sup>

五四以后，北大始终没有平静下来，学生连续不断地发起抗日运动，学潮不断，而且波及全国。最开始是对外，后来慢慢就把牙头转向内部，很多学校都发生了驱赶教授甚至是校长的学潮，而且有的学生要驱赶，有的学生要维护，造成了很大的混乱。当时校方和激进学生经常发生冲突，处在二者之间的教授如何反应，就成了一个引人注目的问题。<sup>+</sup>

首先做出反应的是胡适。当时胡适处于北大的中心地位，说自己“想做学霸”。这个“学霸”不是贬义词，胡适的意思是要影响整个学界，进而<sup>2</sup>“在人民思想上发生重大影响”，他把自己当成学界的领袖、知识分子的代表和民众的领导者。他写了一篇文章，题目是《我们对学生的希望》，文章首先肯定了学生能够爱国运动的合理性和巨大作用，但同时指出“社会现状若保持在一定水平以上，一切政治和制度上的批判和改革都应该由成年人来做。未成年的人

## 标点符号的使用

• 逗号	↗ ,	联合国教科文组织（NUESCO）的目标有五个：一是努力消除贫困；二是尽量解决不平等的问题；三是积极应对气候变暖的问题；还有一个重要的目标是“素质教育”。有人在文章《教育目标》中写道：“要想实行‘素质教育’，就必须给老师更好的报酬。”
• 句号	↗ 。	
• 问号	↗ ？	
• 引号	↗ “ ”	
• 冒号	↗ ：	
• 分号	↗ ；	
• 书名号	↗ 《 》	
• 叹号	↗ ！	

## 介绍、切入

- N引起了国内外研究学生的注意/讨论
- N在place掀起了讨论的热潮/产生了广泛的影响
- N进入了sb.的研究视野
- 本文的主要内容是.....
- 本文关注的焦点是.....
- 本文探讨的主要问题是.....

## 分类

- S 主要有A、B、C 几种/几类。
- 根据N，S可以分为A、B、C 几种/几类
- S 可按照N划分为A、B、C 几种/几类。

## 解释、确定讨论范围

- N主要指的是.....
- N涉及了.....等方面。
- 本文将会以.....为例，针对.....问题展开研究。
- 本文将会以.....为例，就.....问题进行讨论。

## 反对、批评、质疑

有些人大讲..... 但是这只是一家之言，.....

这些关于.....的观点，仅限于.....，也不够全面/严谨/科学/客观

S 只适用于.....，并不适用于.....

S 与 科学精神/民主精神/社会伦理是相悖的。

所谓的“.....”，完全是无稽之谈。

## 支持、同意

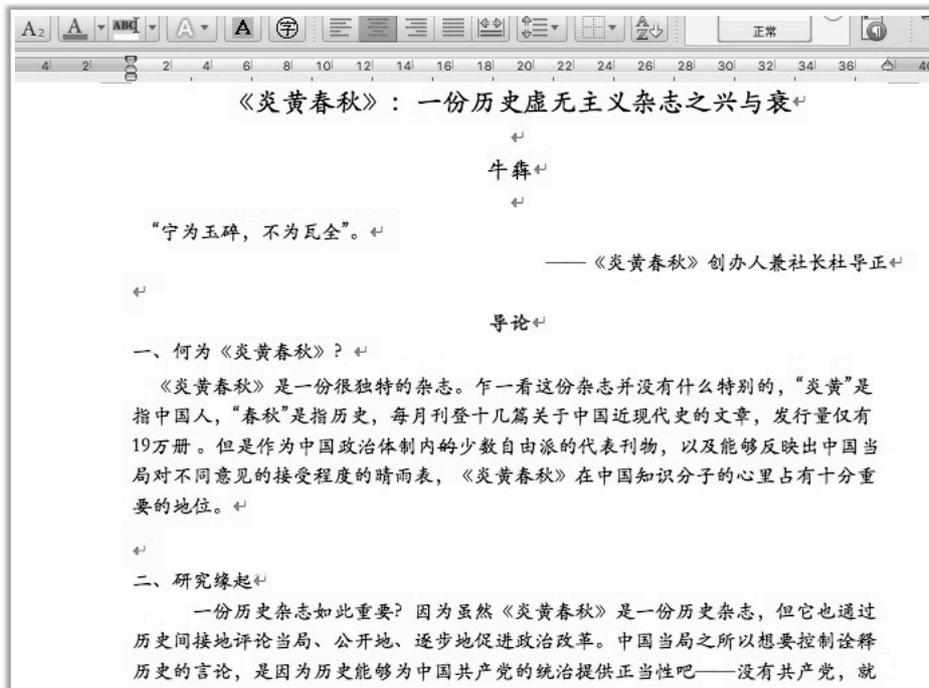
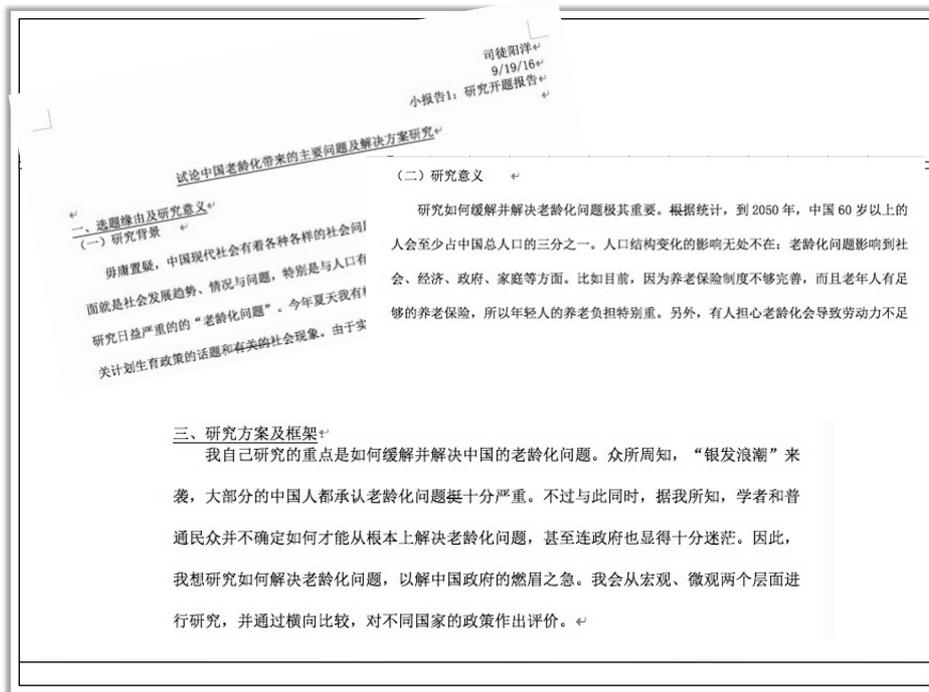
- 这强调了/指出了.....的重要性/严重性/合理之处。
- 这准确地概括了/说明了.....

## 举例、证明

- .....，以.....为例，.....。从这个例子中，我们可以看出.....
- .....。且举.....为例，.....。这说明.....

## 总结

- 总之/一言以蔽之，.....
- 从以上内容可以看出，.....
- 综上所述，.....
- 归根到底，.....



## 研究的不足

- 1.样本数量不足
- 2.高低年级对比分析不足
- 3.需要进一步的个案分析、跟踪调查

谢谢大家！

敬请各位老师批评指正。